



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Főszerkesztő: Dr. OLOSEZ LAJOS  
Felelős szerkesztő: MARTZY MIHALY  
Laptulajdosos a CORVIN Lapkiadó  
Részvénytársaság

Ziarul Comunităţii Ma  
A Româniilor Magyar  
din România  
Özösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényesek bejegyzés száma 82.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMER

## Gyermekek a tanyán

Nagyon sok gyermek nő fel a tanyákon, ahol ma sem félnek a gyermekáldástól. Tudok tíz-, sőt tizenháromgyermekes bércecsalárról is, de négy-öt gyermeke csaknem minden tanyásnak van. A különbség ezek és a városi iskolakerülő, csavargó, kolduló gyermekek között természetesen óriási. De egészen bizonyos, hogy komoly értékek szállnak el a tanyákon épp úgy, mint a városi síkatorokban.

Amíg azonban az iskola minden egyes városi gyermek számára elérhető, a kis tanyaiak iskoláztatása szinte leküzdhetetlen akadályokba ütközik. Mert ugyan melyik gazda hajlandó ma arra, hogy a bércegyerekeket, a nyolc-tíz, sőt több kilométernyire fekvő iskolába naponta beszállítsa. A szülőnek aránylag csekély, kizárólag természetben való hozzájárulása pedig nem fedezi a városban tanuló gyermekek ellátására szükséges költségeket. Közösségünknek csak olyan legszegényebbjei vállalnak ilyen feltétellel gyermekeiket a városban, akik megélhetésüket, így módon látják, a legmesszebbmenő takarékoság mellett valamennyire biztosítva.

Például egy öreg özvegyasszony, szegénységben senkihez sem fordul támogatásért, hanem kicsi szobájába, mely egyúttal konyha is, két iskolásgyermekeket vett teljes ellátásra.

Egy másik özvegy, kinek gyermekeit a népközösség gyógykezelte és őt magát is támogatásban részesíti, úgy igyekszik a közönséget szolgálni, hogy őt tanbeteles tanyai gyermekek a gondozását vállalja. Csekély anyagi és természetbeni fiúcséjért szállást, reggelit és vacsorát ad nekik. Ebédet a népközösség telerősebb, áldozatra is kész tagjainál kapnak az ő gyermekei is és a kis tanyaiak is.

A munkától vissza nem riadó, önfeláldozó lelkek közé kell soroznunk egy a városban lakó nagymamát is, aki agg korában három kis unokával bajlódik, mert tanyán élő gyermekei, az intézetek igényelte tartásdíját nem tudják megfizetni.

Elismerésre méltó az a gazda is, aki sokgyermekes bércecsalájként egyik fiát felruházta és a városban iskoláztatja. Így került iskolába egy a hat fű közül, a leggyengébb, aki fájós lába miatt nem lesz alkalmas mezőgazdasági munkára. Iparost nevelnek belőle.

De milyen jövő vár a többiekre? Azokra, akik kora tavasztól késő ősziig, tíz-tíz napban, esőben-szélben, hajnaltól napességig kint futkároznak. Edzettek, egészségesek és erősek. Néha térdig gázolnak a tanyai sárban, télen pedig meztelán merészkednek ki a frissen hullott hóba, mert a bércecsaládokban lábbel csak a keresőknek jut. Megfelelő ruházat híján télen sokkal egészségtelebbe az életmódjuk. A soktagu család összezúfolódik a felfűtött, szellőzeten szoba-konyhában. Hosszu téli estéknek körülülk a kemenést és a népközösségtől kapott palatáblák és ábrácsás könyv segítségével a család fő megismeri kiesinyeit a betűvetésre tanítani. De nehéz az oktatás, az alapvető szabályokkal maga az oktató sínes tiszában.

Hymódon, bizony kevesen tanulnak meg közülük írni-olvasni és a szülőnek, kik valamennyien a régi uradalmi családok leszármazottjai, be kell érniük annnyival, hogy gyermekeiket becsületes munkára, tisztelt-tudó viselkedésre tanítsák. Boldog az, kinek sikerül gyermekét a városban elhelyezni és iskoláztatnia. Ezért minden fölé tehető áldozatot meghoz, az otthon maradt kisebb-nagyobb gyermekek rovására is.

Egy édesanya az elmúlt évben gyalog tette meg hetenként sárban, hóban, fagyban a tizenkét km-nyi utat a tanyától a városig, hogy iskolába járó két gyermeké-

nek a kenyeret, tejet, fűzelőféléket, stb. a hátán becipelje. Ezeknél az emberelnél téhat megvan a jóakarát, szülőben és gyermekben egyaránt.

Megfőrtént az elmúlt esztendőben, hogy az apa sorozásra hívván be fiát egyik félre-eső tanyáról, egyúttal a paphoz is elvitte — megkeresztelni.

Övjük meg ettől a sorstól a kisebbeket, a jelenleg tanköteles korban lévő tanyai gyermekeket!

Olyan városban és községben, ahol van iskolánk és ahol az iskolakötelesek száma nem éri el az engedélyezett létszámot, ott kellene a számukra megfelelő felügyelet mellett közös lakás- és ellátásról gondoskodnunk.

Né hagyjuk továbbra is kiaknázatlanul ezt a népi erőforrásunkat. Fogjuk meg e gyermekeknek a tudatlanság sötétjéből félnék nyújtott kezét! Fogjuk számukra járhatóvá az iskolába vezető utat, hogy a ta-

nyák életébe is bevilágítsa a tanulás fénye és a keresztény vallás vigasztalása.

Ha elősegítjük gyermekeik iskoláztatását, módot nyújtunk ezeknek a gyermekeknek az iparban és kereskedelemben való elhelyezkedésre, akkor népiünknek egy testben-életben egészséges, fejlődésre rendkívül alkalmas réteget segítjük méltóbb viszonyok közé.

(FJ. HORVÁTH ALAJOSNÉ  
(Sáncicoulmare-Nagyszentmiklós))

# Az első amerikai kudarc Észak-Afrikában

A Német Távirati Iroda munkatársa katonai körökből származó értesülés alapján közölte, hogy a keleti arcvonal középső szakaszán már fagyponthoz közel van a hőmérséklet s a jelek szerint az ideen is korán megkezdődik ezen az arcvonal-szakaszon az olvadás, mely a koratavaszi hetekben járhatótlanná teszi az utakat és hadműveletek számára alkalmatlanná a terepet. Ahol az olvadás már megkezdődött, az ellenség támadásai lanyhultak és csak helyi jellegű vállalkozásokra szorítkoztak. A tervszerű visszavonulások révén meg rövidítették arcvonalon elhelyezkedő német erők súlyos veszteségeket okoztak a boisevistáknak.

Az a tény, hogy a Szovjet nagyobb lovas egységeket kénytelen harcba vetni, súlyos páncélos veszteségeinek tulajdonítható, — állapítják meg Berlinben.

Az északafrikai arcvonalon megújult harci tevékenység újabb tengely-sikerket eredményezett. Az amerikai erők az első nagy összecsapásban alul maradtak a hősiessé küzdő olasz-német csapatokkal szemben. A tengely nagy hadizsákmányra tett szert.

A New York Herald Tribune az amerikai kudarcral kapcsolatban utal arra, hogy Rommel most is sikerrel alkalmazza taktikáját: szétforgácsolja az ellenfél erőit, hogy azután egyenként végezzen velük.

## A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton délelben kiadott legújabb harctéri jelentése szerint a Kuban-hídfőnél, tartós olvadás közben, csak helyi jellegű ellenséges támadások voltak, amelyek mindenütt meghiusultak. Az Azovi-tenger és az Öreftől délre lévő területek között tovább tartanak a súlyos elhárító harcok. A német gyalogság és páncélos kötelékek ellentámadásai több arcvonal-szakaszon visszavetették az előrenyomult ellenséges erőket s a harcokban harminckét ellensé-

ges páncélost megsemmisítettek.

A Donec vidékén bekerített ellenséges lovas-kötélék a legszűkebb térségre összehúzódtak, megsemmisítés előtt áll.

A keleti harctér északi szakaszán a német csapatok ellentámadásai összehúzódtak a tűzérő és páncélosok támogatása újabb ellenséges támadások, Erős német légi kötelékek nappal és éjszaka eredményesen támadták az ellenséges támadó egységeit és utánpótlásukat. Német vadászrepülőik, saját veszteség nélkül, csak az északi harci körzet felett

harmincyolc ellenséges repülőgépet lőttek le.

A donec-vidéki kemény elhárító harcokban a 48. páncélos hadtest különösen kitűntette magát. A légierő 15. lég-elhárító tüzéségi hadosztálya kitűnt az ellenséges páncélosok támadásainak szétverésében.

Az északafrikai arcvonalon a kívánt módon bontakoznak ki a hadműveletek. Gafsa és Sheitla helységeket a német egységek megszállták. Az eddigi harcokban közel ötezer hadifoglyot ejtettek, ezek legtöbbje amerikai. Ezenkívül 160 páncélost, 95 páncélos felderítő kocsit, 36 motoros ágyút és 60 más ágyút, valamint sok gépkocsit zsákmányoltak vagy megsemmisítettek.

Briq bombázó repülőgépek az elmúlt éjtszaka katonailag eredménytelen támadást intéztek Németország északnyugati és nyugati területén levő néhány helység, köztük Wilhelmshafen ellen. A polgári lakosságnak csekély vesztesége volt. Német vadász-kötélék és a légelhárító ütegek tizenegy ellenséges repülőgépet lőttek le.

## NÉMET ZUHANÓBOMBÁZÓK SIKEREI

Stockholm. (Stefani). Az angol fővárosból érkezett legújabb jelentések szerint az amerikai csapatok a tuniziai Sidi Buzidnál létszámuk egyharmadát elvesztették.

Az angol laptudósítók megjegyzik, hogy a tengely bombázó-repülőgépeinek elhatározó szerepe volt a siker kivívásában, mert a szüntelen bombázással arra kényszerítették az amerikai katonákat, hogy állásaikban maradjanak megbújva, amíg a német és olasz páncélosok odaértek és átvették a felmorzsoló szerepét.

## TUNISZBAN ROSSZABBODOTT AZ ANGOLSZÁSOK HELYZETE

Genf. (Rador.) Londoni jelentés szerint a Times harctéri tudósítójának közlése alapján beismerte, hogy Tuniszban rosszabbodott a szövetségesek helyzete.

Az újság sajnálkozását fejezi ki a szövetségesek nagy vesztesége fölött, amelyet emberben és hadianyagban szenvedtek. Megjegyzi még a lap, hogy a veszteség szükségessé teszi majd a szövetséges erők új csoportosítását. Ami a harcokat illeti, a Times megállapítja, hogy a nyolcadik angol hadsereg harcáiról rendkívül kevés hírt közölnek.

= x =

## Sikeres tisztogató hadműveletek a nyugat-boszniai hegyek közé menekült kommunista csoportok ellen

Bern. (NTI). Mértékadó helyről közlik, hogy Nyugat-Boszniában újabb bekerített hadműveletek vannak folyamatban a kommunista csoportok ellen. Több körzetben sikerült teljesen megtörni a kommunisták elkeseredett ellenállását, más körzetekben pedig a kommunisták kénytelenek voltak a hegyek közé, az erdőbe menekülni. A tisztogató hadműveletek kezdeti szakaszán a kommunisták már több, mint ötezer halottat vesztek s ugyanennyire tehető sebesülteik száma is.

Több helységet a tengelycsapatok felszabadítottak s több fegyver-, lőszer- és élelmiszerraktárt zsákmányoltak.

A kommunista bandák, szakítva eddigi gerilla-harcmodorukkal, egyes elzárított helyeken megkísérelték az együttes ellenállást, erejük azonban hamarosan megtört s a tengely csapatai visszave-

tették őket a sziklás, kopár hegyek közé, ahol még ivóvizet sem találhatnak. Kommunista szokás szerint a menekülő partizánok visszavonulásuk során elpusztították a munkástelepeket, felgyújtották a falvakat és városokat.

A kommunisták az utakon mindenféle nagy akadályokat építettek, ezek azonban különösebben nem befolyásolják még a hegyek között sem a tisztogató csapatok előnyomulását.

A bekerített partizán-csoportok minden fegyverük felhasználásával megkísérelték a záró gyűrű áttörését, ez az erőfeszítésük azonban hiábavaló volt. A rendkívül kedvezőtlen időjárási viszonyok ellenére a tisztogató hadműveletek tervszerűen folynak. A német légi erő mindenütt nagyon eredményesen támogatta a tengelycsapatok előnyomulását.

A vörös hadsereg ünnepeinek tragikomikuma

# Husz évi kommunista-ellenes magatartás után Churchillnek most a szovjet-barátságról kell szónokolnia

Berlin. (Rador). A Német Távirati Iroda diplomáciai szerkesztője írja: — Néhány nap múlva ünnepli a Szovjetunió a vörös hadsereg fennállásának huszonötödik évfordulóját s vele ünnepelnek Moszkva szövetségesei is. A brit rádió közlése szerint Angliában is fényes ünnepek lesznek. A vörös hadsereg londoni ünnepeinek legjelentősebb szónoka kétségtelenül Churchill lenne, ő azonban — mint hivatalosan is közölték — megbetegedett s kérdés, hogy addig betegsége szorít-e majd. Annál bizonyos, hogy Churchill nem szívesen vállalná ezt a szereplést és kinos dolog lenne számára a Szovjet nyilvános dicsőítése, hiszen közel két évtizeden keresztül azt hangoztatta, hogy a szovjet hadsereg nagyobb veszélye az emberiségnek, mint akár egy pestis-járvány.

## Amikor még Churchill a finneket védte

— Német politikai körök ma nem azért emlékeztetnek Churchill számtalan bolsevista-ellenes nyilatkozatára, hogy Anglia lelkiismeretéhez felbuzgassanak vagy az angolok európai szolidaritására hivatkozzanak, hanem csak azért, hogy rámutassanak Churchill mostani; büns magatartására, amikor a világ előtt a bolsevizmus ártalmatlanságáról példálódzik.

Berlinben külön felhívják a figyelmet a londoni szovjet nagykövetség kiadásában megjelent kötetre, melyben a finn kormányának szovjet bíróság elé állítását és megbüntetését követelik; Anglia és az Egyesült Államok azonban mit sem törődve az ily megnyilatkozásokkal, Oroszország közömbösségéről igyekeznek meggyőzni a finn népet.

**EUROPA ELŐZŐNLÉSÉNEK TERVE**  
Finnország 1917—18-as szabadságharcáról Winston Churchill ezeket írta: A vörös gárdisták gőzhenger módjára nyomultak előre és gyilkos fegyverként

előttük jártak a kommunista izgatók és lázítók. A finn történelem két borzalmas lapját ezek a kegyetlenkedések töltik meg.

Az 1939—40. évi szovjet—finn háborúról szólva, Churchill egyik rádióbeszédében ezeket mondotta: Finnország csodálatos szolgálót tesz az emberiségnek. A Szovjetunióra vonatkozó számos ábránd megszűnt a legutóbbi kemény harcokban.

Mindinkább nyilvánvalóvá válik, hogyan bomlasztja meg a bolsevizmus egy nemzet lelkét.

A bolsevizmus az embereket már békében nyerssé és aljassá, a háborúban pedig gyűlöletessé és megvetésre méltóvá teszi. A Szovjetunió a hős finnek megrohanásával az egész világ előtt igazolta, milyen mélyreható pusztítást végez bármilyen néppen s mind lelkeket, mind erkölcsileg halálos betegé teszi a nemzeteket.

1919-ben Churchill a következőket mondotta: A

bolsevista hadseregek élelemért és rablás céljából menetelnek és csak kicsiny, gyenge államok és nemzetek állanak utjukban. Ha Németországot ez a bolsevista pestis, akár belső gyengeség miatt, akár valóságos előzónissal legyűri, akkor darabokra szakítják.

A mostani brit miniszterelnök az 1931 augusztusában írt és a világsajtóban közölt cikkében ezeket mondotta: Oroszország, amely a világ legnagyobb hadseregével rendelkezik,

### tovább fegyverkezik.

A tudományos hadvezetés utálatos és legnyugtalanítóbb eszközeinek felhasználásában szerez jártasságot. Most még lehetséges, hogy rámutassunk Oroszország fegyverkezésére, amely egy-két év múlva olyan méretű lesz, hogy egyetlen szomszédja sem versenyezhet vele. Churchill

### 1929-ben megjelent könyve

ezeket tartalmazza: Oroszország, amely önmagát zárta ki az emberiség társadalmából, az éhezéstől merev ajkakkal folytatja a gyűlölet és halál bölcselétére vonatkozó szónoklatait.

Míg Németország a Churchiltől felsorolt és Európát fenyegető veszéllyel szembeállt, addig a Churchill vezetése alatt álló Anglia szövetséget kötött ezzel a veszéllyel. Illetékes német körökben kiemelték, hogy ezért Anglia és vezetői nem kerülhetik el a megérdemelt büntetést.

## Vasárnapi levél

Kedves Szerkesztő Ur!  
Előre is kérem, hogy ne olvassa rám a régi közmondást: Varga maradj a kaptafánál. Mert én most a mesterségébe kontárkodok. Nem a szerkesztői, hanem a nyelvtisztítási mesterségébe. Am, ha jól meggondolom, nem is nagyon kontárkodok, mert saját mesterségemben is szoktam azon a kaptafán dolgozni, melyiken Ön munkálkodik. (No most majd elárultam — a mesterségemet.)

De hogy ez a száraz ipar — mert a nyelvet a legszárazabb valami a világon — ne legyen olyan unalmas és mert kettesben minden élvezetesebb, kérem, jöjjön el velem egy kis nyelvtisztítási kirándulásra. Bizonyosra veszem, hogy nem fog így válaszolni:

— Eljövök. — Mert fogadni merek száza ellen, hogy a legtöbben így válaszolnának. Hallgassa csak. Most megállunk egy telefonkészülék mellett. Csinos fiatal hölgy jön. Felveszi a kagylót, társaság, jelentkezik a hívott fél és megkezdődik a kedves beszélgetés:

— Pá, édesem, de régen nem láttalak. Erre a másik kagylóba a másik csinos fiatal hölgy biztosan ezt eslegesri:

— Gyere el drágám valamelyik nap, — mert a mi kagylónk ezt a választ kénytelen elszenevdi:

— Eljövök szívesen, hogyne jönnék. (Legalább is az én fülkagylóm kimondhatatlanul szenevdi.)

Most menjünk ki az utcára. Két férfi találkozik meicfünk.

— Mikor látunk már, a feleségem is szívesen lát.

— Készönöm, nagyon kedves, vasárnap eljövök hozzátok. (Arra is fogadni merek, hogy az olvasók nagy része még nem érti, hogy miért szaporítom itt a szót. Szeretném is aialuzni ezt: eljövök, de Vita Zsigmond főnyelvtisztunk megfiktotta, hogy a hibát huzzuk alá, tehát majd csak a kijavítást fogom. Addig kérem az olvasó szíves türelmét.)

A minap valakit meghívtam magamhoz, mire írásban így válaszolt:

— Mivel el leszek utazva, sajnálatomra nem jöhetek. Bár jöhetett volna és ne írt volna semmit, hogy a jöheték mellett ne kellett volna még az „el leszek utazva”-t is elszenevdi.

De kaptam én egy másik barátomtól is választ és pedig imígyen:

— Betegségem végett nem jöhetek.

Igy aztán, mivel a barátom „végett”-jéről (Ugye Szerkesztő Ur, az idézőjelet nem tiltotta meg Vita Zsigmond a hitától?) eszembe jut Petőfi Arany Lacinak írt legszebb gyermekverséből:

„Már csak megmondom mi végett Nézi át a mezőséget” két sorra, én is megmondom, hogy mi végett írtam az eddigieket.

Mert nagyon sokan összetévesztik és helytelenül használják ezt a két pár szót: jövek — megyek és miatt — végett. Szeretném tehát a kettő közötti különbséget tisztázni. A jönni közömbös, a menni távolodást jelent. Tehát ha valaki hív, akkor — mivel hogy a hívásnak teljesítése rám nézve távolodást jelent, nem mondhatom: jövek, hanem ezt kell mondanom: megyek. A jönni egyszerűen a megkezdett cselekvést fejezi ki, tehát csak akkor mondhatom, ha már elindultam. Amíg azonban nem tettem, addig ezt kell mondanom: megyek. Pl. ha a feleségem a másik szobából átszól: jöjj csak egy kicsit, akkor — ha nem tehetem azonnal — nem mondhatom: mindjárt jövök, hanem ezt: mindjárt megyek. Ellenben ha már elindultam, akkor szólhatok így: jövök már.

A miatt és végett zavarának eloszlására nézve pedig jegyezzük meg, hogy a miatt okot, a végett pedig célt jelent. Vagyis ezeket a miatt, azaz az okból írom, mert sokan rosszul használják a végett, vagyis a célból, hogy ezután jól alkalmazzák. Nem mondhatom, hogy betegségem végett nem mehettek, hanem betegségem miatt, mert világos, hogy a betegségem nem volt célok, hanem oka volt távollamadásomnak. A végett helyes alkalmazására ismét Petőfi idézem:

„Nem is mentem én a végett. Azért mentem, mert megláttam, Hogy odabent szép leány van.”

Készönöm a nyelvtisztítási kirándulást, Kedves Szerkesztő Ur.

Özinte tisztelője  
DELI PÉTER

## A nagybeteg Gandhi szabadonbocsátását követelik

Amszterdam. (NTI). A brit hírszolgálat közlése szerint Gandhi kilencedik napja bőjtöl. A híradás megjegyzi, hogy a Mahatma állapota a legkomolyabb aggodalomra ad okot.

Amszterdam. (NTI). A brit hírszolgálati ügynökségnek Punából jelentik, hogy Gandhi általános gyengesége tovább tart. Pénteken már nem beszél sokat a környezetében levő személyekkel. Arra a hírre, hogy az indiai alkirály végrehajtó tanácsának három tagja a vele kapcsolatos ügyek miatt lemondott állásáról, Gandhinak csak gyenge mosoly volt a válasza.

A beteg kezelőorvosai állandó felügyelet alatt tartják Gandhit és állapota érdekében megkérték hivat, hogy beszélgetéseikkel ne fáraszták a betegét. A Mahatma barátai eleget tettek a kérésnek.

Ujdelhiből jelent: a Német Távirati Iroda, hogy tizenháromezer hindu aláírásával ellátott kérvényben Gandhi azonnali szabadonbocsátását követelték. A kérvényt az indiai alkirály titkára elé terjesztik.

## Alfa'ános támadás készül Csungking-Kina ellen

Nanking. (Stefani). A nemzeti Kina fővárosában megtörténtek az összes előkészületek a Shantung és Kiangszu tartományban tavasszal megindítandó nagy támadásra a csungkingi erők ellen. A két tartományban levő legfontosabb támaszpontokat egyébként már megszállták.

Amszterdam. (NTI). A brit hírszolgálati ügynökség közölte, hogy Stillwell tábornagy, az Egyesült Államok Indiában, Kinában és Burmában állomásozó erőinek főparancsnoka Indiában tett szemleutjából visszatért Csungkingba.

## Toulon városában teljes a rend és nyugalom

Vichy. (NTI). Hivatalos körök a leghatározottabban cáfolják a szovjetországi Tass-ügynökség terjesztette híreket, melyek szerint Toulonban zavargások voltak és a városban kihirdették az ostromállapotot.

Vichyben megállapítják, hogy Toulonban teljes a rend és nyugalom, a Tass-ügynökség hírverése alaptalan.

### USZITAS VICHY ELLEN

A Havas-OFI ügynökség e hivatalos cáfolattal kapcsolatosan megállapítja, hogy Moszkva soha sincs azoknak a

kormányoknak a pártján, melyek saját országukban a belső biztonság fenntartására törekvenek. Moszkva a francia kormánnyal szemben ellenséges magatartást tanúsít, néhány napja pedig különös hévvel uszít a vichy kormány ellen és a legképtelenebb hazugságokat terjeszt Franciaországról. A szovjet hírközlő ügynökség legújabb kitalálása: a touloni zendülés.

Efejezésül a Havas-OFI ügynökség is nyomatékosan hangsúlyozza, hogy a Tass-ügynökség hírverése teljes egészében koholmány.

## Ausztrália a japán légi erő hatósugarában

Amszterdam. (NTI). A Reuter ügynökség ausztráliai értesülése szerint Sydney városában pénteken este légi riadó volt. Ugyanakkor a kemblai kikötő környékén egy ellenséges repülőgépet láttak.

A légi riadóról kiadott hivatalos közlemény a következőket tartalmazza:

Pénteken este kelet felől jöve egy ellenséges repülőgép közelítette meg a délkelet-auztráliai partvidéket. A repülőgép valószínűleg egy tengeralattjáró fedélzetéről szállt fel. Sydney városában és Kemblában azonnal elrendelték a teljes elsötétítést. A légelhárító őrök működésbe léptek. Az ellenséges repülőgép az első ágyulólőcsék

után a tenger felé fordulva folytatta útját.

Curtin ausztráliai miniszterelnök a hozzá intézett kérdésekre válaszolva a légi riadóval kapcsolatosan kijelentette, hogy a péntek esti ellenséges bevetés azt bizonyítja, hogy Japán „kiterjesztette” hadműveleteit Ausztrália egyidejűlegre is és bármikor tartani lehet a légi támadásoktól.

Sydney az ausztráliai Uj-Dél-Wallis fővárosa, a földrés legnagyobb városa körülbelül egy és egyenyed millió lakossal. Fontos haditengerészeti támaszpont, rádióleadóállomás és légi kikötő.

## Anrólékos és hosszás kísérletezések után szerves jóból és kamiorból,

valamint olyan anyagokból összetett készítményt állítottak elő, amely a bőrfelületen levő zsírt felolvasztva és ezzel megkőnyíti az aktív anyagoknak közvetlenül a fájdalom gócaiba való behatolását.

A készítmény neve „DOLORGEN”. Megjegyezhető, hogy nem köznapi bedörzsölő szerrel van szó. A „DOLORGEN” a gripa, shanna, guta és nyílások, valamint minden más hidegokozta fájdalom esetében.

A „DOLORGEN” kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban.

Főterakat: București, Laborator ASFAR, Str. Olari 11. Telefon: 2-15-90 és 1-05-77.

# HIREK

A Déli Hírnap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Timișoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: I. Piata Brătianu 3.  
Tel: kiadóhivatal 28-10, szerkesztőség 50-78  
Aradon előfizetések, hirdetések és reklámajélok Reclama hirdetőirodában, Eminescu utca 4. Telefon: 17-11.

## Ma: a katonák napja Országos gyűjtés a katonák és családjaik megsegítésére

București. Ma, február 21-én, vasárnap országos gyűjtést rendeznek a katonák és családjaik megsegítésére. A gyűjtést az egyes helységekből a társadalomsegélyező bizottság szervei végzik. Illetékes helyen utalnak arra, hogy a legutóbbi gyűjtés alkalmából a társadalom együttérzése és áldozatkészsége megragadó módon nyilvánult meg a tüzvonalon harcoló katonák és hozzátartozóik iránt s a mostani gyűjtés újabb alkalom a nemes lelkiület, a fronton küzdő apák, férjek és fiúk áldozata iránt való megbecsülés és a felebaráti szeretet példás megnyilvánulására.

— A newyorki érsek megérkezett a Vatikánba. Róma. (NTL) Spemann newyorki érsek szombaton délelőtt repülőgépen Rómába érkezett. Az egyházfő a repülőtéren a Vatikán három magasrangú tisztviselője fogadta. Spemann érseknek olasz területen a Vatikánvárosba való átutazását az olasz kormány megengedte s az érsek a Gianicolo levő, területenkivüliséget élvező egyik vatikáni palotában kapott szállást. Hivatalos vatikáni körökben kijelentették, hogy a newyorki egyházfő vatikáni látogatásának céljáról bővebbet nem tudnak; tény, hogy nem a pápa hívta Rómába, hanem az érsek kérte kihallgatását a Szentatyától.

— Új téli öltözék a német repülőknél. Berlin. (Rador). A Norvégia északi részében szolgáló repülőknél kísérletet folytattak egy, a lappok öltözékéhez hasonló és csupán négy kilogramm súlyú téli ruhával kapcsolatban. A kísérletek sikerrel jártak, úgy hogy ezúttal ezt az öltözködést használják. Eddig a német repülőknél téli ruhája huszonöt kilogrammot nyomott és villamossággal fűtötték.

— Házassági hír. Winter Margit (Timișoara) és Besesek Péla Budapesten házasságot kötöttek.

— Aradi nyugdíjkonvek látmozása. Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjostálya közli az aradi nyugdíjasokkal, hogy nyugdíjkonvekskéjük látmozását végezték az alábbi sorrendben: kell nyújtaniok a pénzügyigazgatóság első emeletén lévő 16. szamu szobában: hétfőn reggel 8—9 óra között az 1—1000 sorszámú, 9—10 óra között az 1001—2000, 10—11 óra között a 2001—3000, 11—12 között a 3001—4000, 12—13 óra között pedig a 4001—4500 sorszámú konvekskéket. A nyugdíjkonvek februári szelvényét ki kell tölteni. Aki a fenti időpontban nem adja be konvekskéjét, annak februári nyugdíját csak későbbben fizetik majd ki.

— Orvosi hír. Dr. Rudas György bel- és börgyógyászati rendeléseit újból megkezdte. Timișoara II., Dacilor utca 10. II. emelet. Rendel délelőtt 9—1 és délután 3—6 óráig.

— De Gaulle megbizottja új kormányt alakít Szíriában és Libanonban. Beyruth. (Europapress). Catroux tábornok, Szíria és Libanon gaullista kormánybiztosa, Kairóból jövet megérkezett Beyruthba és átvette ismét a kormánybiztosi teendőket. Hír szerint a jövő hónapban megtartják a választásokat, majd azok alapján Catroux tábornok új kormányt alakít Szíriában és Libanonban.

— Eljegyzés. Bányász Józsa és Freiman Sándor Arad, jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Se pénz, se posztó... Sina Dumitru aradi szabót feljelentette két aradi lakos, akik ruhaposztót adtak át neki, de a megrendelt ruhát hiába sürgették, mert kiderült, hogy Sina eladta a posztót, ahelyett, hogy ruhát csinált volna belőle. A pénz természetesen nem adta át a posztó tulajdonosainak. Ezért az aradi törvényszék egy évi fogsázbüntetésre ítélte Sinát.

— Dr. Palágyi Jenő gyász. Súlyos gyász érte Dr. Palágyi Jenő főorvost, népközösségünk aradi tagozatának közszereplő elnökét. Február 16-án elvesztette édesanyját, Palágyi Kálmáné-t. A nyolcvan esztendőskorában elhunyt nagyszonyt nagy részvét közepette temették el Aradon. Ott volt a temetésen nemcsak a nagyszámú, előkelő rokonság, hanem testületileg képviseltette magát valamennyi társadalmi intézmény, amelyek élén Palágyi Jenő áll: az aradi evangélikus egyházközösség, melynek felügyelője, a népközösség helybéli tagozata, a Vásárhelyi Jankó-Napközi Otthon, a diákneveltetési mozgalom, a volt aradi atléták és más társadalmi intézmények küldöttségei vettek részt a gyász-szertartáson, melyet Argay György evangélikus püspök és Dénes Béla lelkész végzett. Emelte a gyász-szertartás méltóságát a temetésen közreműködött egyházi férfiak. Az elhunyt nagyszony ravatalát szebbnél-szebb virágcsokrok és koszorúk tömege borította.

— Farinacci olasz állam-miniszter Danzigban. Danzig. (NTL). Farinacci olasz állam-miniszter Forster német környezetvezető meghívására Nyugat-Poroszországból tegnap Danzigba érkezett. Az olasz miniszter meglátogatta az ott dolgozó olasz munkás-csoportokat, majd beszédet mond az olasz és német munkások nagy-gyűlésén, mely alkalommal egyébként Forster környezetvezető is felszólal.

— Szentgyörgyi Albert, Nobel-díjas orvosprofesszor, sikeres előadás. Isztambul. Szentgyörgyi Albert, a Nobel-díjas szegedi egyetemi tanár, néhány nap óta Isztambulban tartózkodik, ahol előadást tartott. A török japok cikkekben méltatják a kiváló orvosprofesszort és tudományos munkásságának eredményeit.

— Halálra ítélt betörők. A prahovamegyei Slanic községben a téli hónapokban több betörés történt. A tetteseket Ion Teodor, Ganea Vasile, Udila Ioan és Furdul Gheorghe személyében elfogták. A hadbírósg Furdul életfogytiglani kényszermunkára, a másik három betörőt pedig halálra ítélték.

## "CORVIN" Hitelszövetkezet

Timișoara  
befizetési és beiratkozási helyei a Józsefvárosban:

1. Str. Brătianu 16 — Pevetz
  2. Str. Fröbl 22 — Juhász trafik
  3. Bul. Regele Mihai 27 -- Németh trafik
- Józsefvárosi tagjainkat kérjük, hogy befizetéseiket lakásukhoz legközelebb eső helyen eszközöljék.

— Házasság. Keszler Lóci és Angyal János ma, vasárnap, tartja esküvőjét Aradon. (Minden külön értesítés helyett.)

— Ardrágításért elítélt mészáros. Az aradi törvényszék mellett működő szabotázsbírósg Csmor Péter aradi mészáros és hasonló nevű fiát azért vonta felelősségre, mert a zsirnak való szalonát a megengedettnél órágátaban árulták. Ezért egy-egy hónapi munkatáborba utalták őket.

— Róma lakosságának száma. Róma. (Rador). Az olasz főváros lakosságának száma ez év január 31-én 1,476.484 lélek volt.

— Olasz-magyar kulturális megbeszélés. Róma. Zilahi-Sebes Jenő, a magyar külügyminisztérium kulturális osztályának vezetője, feleségével együtt Rómába érkezett. Zilahi-Sebes Jenő az olasz fővárosban megbeszéléseket folytat az olasz hivatalos személyiségekkel.

— Francia katonák hazaférése Afrikából. Vichy. (NTL). Ezeröttszáz francia katona, akik az afrikai csapatok kötelékébe tartoztak s akiket Hitler vezér rendeletére szabadon bocsátottak, pénteken megérkeztek Roannsbbe. Az állomáson a francia kormány nevében a helyi hatóságok fogadták a hazatérőket.

— Öngyilkos munkásleány. Radovici Mária 17 éves timișoara-temesvári, Kunztelepi munkásnő öngyilkossági szándékból kószodaoldatot ivott. Kórházba szállították, ahol kínos szenvedés után meghalt.

— A református vallásitanítás ellenőrzése Arad megyében. A református felekezeti vallásitanítás és felekezeti iskolák ellenőrzésével az aradi körzetben megbízott vizaknai Wessmés Károly ghioroc-gyorki, pancotai-pankotai, sanleai-szentleányfalvai, sebi-borossebi, ineu-borosenői és cermeui-cermői református gyülekezetek szombaton megkezdte.

— Argentína hivatalos elnökjelöltje ma hibe a háborunak. Buenos Aires. (NTL). Castillo, Argentína köztársasági elnöke, a Razon című lap munkatársa előtt nyilatkozott az ősi elnökválasztás előkészületeiről és kijelentette, hogy hivatalosan Patron Costas szenátusi elnököt jelölik a köztársasági elnöki tisztségre. Castillo elnök szerint Costas a legalkalmasabb személy e tisztség viselésére s az ő hatalomrajtása biztosítaná Argentína eddigi politikai vonalvezetésének folytonosságát. Costas úgy is mint szenátor, úgy is mint a szenátus elnöke, nagy érdemeket szerzett hazája szolgálatában.

— Orvosi hír. Dr. Eckstein ismét rendel. Aradon, Rusu Sirianu utca 2.

— Herczeg Ferenc, Zilahi Lajos és Lehár Ferenc új darabja. Herczeg Ferenc legújabb darabja, a Fecske és a denevér rövidesen bemutatásra kerül az egyik budapesti színházban. Ugyancsak most mutatják be Zilahi Lajos legújabb színjátékát is. Elkészült Lehár Ferenc Garabonciás című regényes daljátéka is, amelynek ünnepélyes bemutatása tegnap volt a magyar főváros operaházában. A Garabonciást maga a szerző vezényelte.

— Agyonrugta a ló. Baba Petru gataiai gataiai községi bíró Luba Gheorghe mezőgazdasági hivatalnokkal a község kocsiján hivatalos ügyben az erdőbe hajtatott. Utközben elszakadt a ló istrángja. Ulture Ioan 22 éves községi szolga meg akarta javítani, közben fejberugta a ló. Ulture a helyszínen meghalt.



— Kékre tompított lámpák használata. Timișoara-Temesvár város légvédelmi hivatala hirdetményben figyelmezteti a lakosságot arra, hogy minden fénysáv megkönyviti az ellenséges repülőknél tájékozódását. Hogy ez elkerülhető legyen, a lámpák fényét kék színnel kell letompítani. Erre a célra sötétlék színt kell használni, oly módon, hogy a letompított fény ötven méternél nagyobb távolságra ne látszódjék és legfeljebb 16 gyertyafényű égő: alkalmazzanak. A kék színnel letompított lámpákat a következő esetekben és helyeken szabad használni: Épületek előcsarnokának, bejáratainak világítására, úgy, hogy a kapu vagy az ajtó kinyitására nem hatoljon kifelé határozott fény hanem csak gyenge kék sugár. Továbbá kék lámpát kell alkalmazni olyan helyiségekben, amelyeknek ablakát időnként szellőztetés végett kinyitják, mint kórházakban, hálószobákban. Ilyen helyiségekben a rendes égőn kívül kékszínt is fel lehet szerelni és a szellőztetés tartamára le kell oltani a rendes világítást. Villamoskocsik, társaságkocsik és a vasuti vagonok világítására is kék égőt kell használni. Forgalmi jelzők, megjelzők, vészjelzők, várótermek és a távbeszélő fülkéinek világítására ugyancsak kék égőt kell használni, ugyancsak a villamosok vagy kocsik számának jelzésére, a kézi- és zseblámpák világítására, végül az óvóhelyek, a kerületi rendőrség, a postahivatal, kórház és az ügyeletes gyógyszerár feltüntetésére. Egyebekben figyelemzteti a légvédelmi hivatal a lakosságot, hogy a lakóházak ablakait teljesen le kell sötétíteni, úgy hogy fény sugar ne szűrődjék ki. Akik a rendelkezések ellen vétnek, a hadbírósg elé kerülnek.

— Ügyvédi hír. Dr. Plank Pál ügyvéd hazakerült Timișoara I., Solderer utca 7. Telefon 28-64, Hivatalos óra délután 4—7 óráig.

## Az angol munkáspárt visszautasította a kommunista párt egyesülési indítványát

Amszterdam. (NTL). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti, hogy az angol munkáspárt intéző-bizottsága visszautasította a kommunista pártnak azt a kérését, hogy a két politikai párt — a kommunista párt és a munkáspárt — egyesüljön. Az intéző-bizottság határozatát azzal indokolta, hogy a kommunista párt teljesen felelőtlenül foglalkozik a brit politikával; alapelvei és célkitűzései semmiképpen sem egyeztetheők össze a munkáspárt elveivel és törekvéseivel.

A munkáspárt vezető köreiben az a benyomás alakult ki, hogy a kommunista párttal való szoros együttműködés késletlen, vagy esetleg egyszerűsmindekorra lehetetlen tenni a háboru után a nagy társadalmi változások megvalósulását.

## Figyelem!

Felhívjuk a n. é. közönség figyelmét arra a páratlanul egyedülálló film-ereményre, amely a jövő héttől kezdve az ARADI CORSO-mozgóban fog lezajlani. Az aradi CORSO-mozgó vetíteni fogja a békeidők leghatalmasabb és legszebb filmjét, a

## Két ár vát

teljesen új rendkívüli feldolgozásban a címzerepben ALIDA VALLIVAL és MÁRIA DENIS.

E film mellett eltörpül minden ALIDA VALLI-film, mert e film, melyet az olaszok CARMINE GALONNE rendezésében több mint egy évig készítettek, kiállításban, szépségben, filmszerűségben felülmúl minden eddigi filmet és amelynek erdélyi bemutatója a CORSO-moziban lesz.

# KÖZGAZDASÁG

## A bank-törvény módosítása

București. A hivatalos lap február 18-i 41. száma rendeletétörvényt közöl a bank-kereskedelem megszervezéséről és szabályozásáról intézkedő 1934. május 8-i törvény, valamint ennek utólagos módosításait tartalmazó intézkedések módosításáról.

A rendeletétörvényhez fűzött indoklás megjegyzi, hogy a módosítás egyik célja az volt, hogy elősegítse és lehetővé tegye a gyűmölcsözös végett létesített betétek és bank-hitel-számlák növekedését. Ennek révén a termelés szolgáltatába állítható az otthon tartott, felhalmozott készpénz megtalálja a legtermészetesebb utját a hasznosítás felé.

A rendeletétörvény újabb életbelépteti az 1934. évi törvényben a bankok részére biztosított pénzügyi kedvezményeket, amelyeket az 1941. április 1-i rendelet-törvényvel hatályon kívül helyeztek.

A módosított rendeletétörvény arra kötelezi a bankokat, hogy tiszta hasznuk legalább 10 százalékát az esetleges veszteségek fedezésére szolgáló tartalékalap létesítésére fordítsák. A tartalékolás mindaddig történik, amíg a társasági tőke összegét eléri. Amint ezt elérte, a tartalékolásra fordítandó évi összeg 5 százalékra csökken, amíg a tartalék-alap a társasági tőke kétszeresére emelkedik. Az 1934. május 8. után létesített tartalékok felét a bankok állampapirokban vagy a nemzeti banknál lombardirozható címletekben kötelesek elhelyezni.

Egy másik módosítás kimondja, hogy a kifizetett kamatokon kívül a nagybankok általános kiadásai nem haladhatják meg a kihelyezések 9 százalékát, középbankoknál a 12 százalékot és végül kisbankoknál a 15 százalékot. Az elfogadható betétek összege nem lehet nagyobb mint az illető bank tartalékai által való tőkénének tizenkétszerese. A legfelső bank-tanács kérelemre megengedheti, hogy valamely bank tőkéje összegének tizenhatszorosa fogadja el betét címén. Ebből az összegből a bemutatóra vagy névre szóló, de bemutatóra fizetendő takarékbetét-könyvre és pénztári ellen-jegyre elhelyezett betétek összege nem lehet nagyobb a tartalékokkal együtt való betétek összegének hat-szorosánál.

A bank-kötelezvények összege legfeljebb a tartalékokkal együtt való összes tőke tizenhatszorosa lehet. Az a bank, amely az 1934. május 8-i törvény 35. szakaszának ötödik bekezdésében foglalt rendelkezés alá tartozik, huszszorosát fektetheti kötelezvényekbe az összes tőke (tartalékokkal együtt) összegének.

Azoknak a bankoknak, amelyek látra szóló betéteket fogadnak el vagy látra szóló kötelezvényeket állítanak ki, valamennyi kötelezettségükhöz mérten a következő arányú aktívával kell rendelkezniük:

Huszonöt százalék állampapirokban és a nemzeti banknál árukölcsonre vagy leszámítolásra bemutatható kereskedelmi papirokban és legalább tíz százalékot készpénzben.

Látra szóló betét vagy kötelezvény alatt azok a betétek és kötelezvények értendők, amelyek teljesítése kérelemre vagy harminc napon belül történik.

A legfelső banktanács, amely a nemzeti bank mellett működik, a következő tagokból áll: a nemzeti bank kormányzója és egy másik képviselője, a nemzetgazdasági, valamint a pénzügyminisztérium egy-egy megbízottja, a bucaresti táblabíróság két bírója, végül a román bankok egyesületének három kiküldöttje. Ez utóbbiakat a nagybankok, középbankok és kisbankok három-három jelöltje közül a nemzetgazdasági minisztérium választja ki.

Kisbankok azok, amelyek tőkéje 10 millió lejen, középbankok, amelyeknek tőkéje 60 millió lejen alól van és nagybankok, amelyek tőkéje meghaladja a 60 millió lejt.

A felszámolás a banktanács felügyelete alatt történik. A felszámoló bank vagyonának részben vagy egészben, nyilvános árlejtésen való eladása csak a banktanács engedélyével mehet végbe. Ha a felszámolást a járásbíró intézi, az engedélyt az illetékes törvényszék adja meg.

**A mezőgazdasági törvény módosítása.** București. A hivatalos lap február 18-i 41. számában megjelent rendeletétörvény módosítja a mezőgazdaság megszervezéséről és támogatásáról szóló 1937. március 22-i törvény egyes szakaszait.

**A Kereskedők Egyesületének közleménye.** A timisoarai-temesvári Kereskedők Egyesülete a maga részéről is felhívja tagjai figyelmét arra a legújabb rendeletétörvényre, — minti tegnap már megtrtük, — amely az 1943-44. pénzügyi évre felfüggeszti a rögzített adó (patenta fixa) hatályát és mindazokat, akik ennek kedvezményében részesültek, kötelezi, hogy február 28-ig adóvallomást nyújtsanak be a pénzügyigazgatóságon. E szerint tehát minden cég köteles vallomást benyújtani még akkor is, ha eddig a rögzített adó valamelyik osztályába tartozott.

— A katonák helytállanak értünk is a tűzvonalban, mi, itthon levők, becsüljük meg áldozatukat és támogassuk családjaikat!

— **Értekezlet a közmunkákról a belügyminisztériumban.** București. (Rador). A belügyminisztériumban Strihan Petre belügyi államtitkár vezetésével háromnapos értekezlet volt, amelyen főleg a közmunkák ügyével foglalkoztak. Elhatározták, hogy utasítják az illetékes szerveket annak érdekében, hogy a közmunka a lehető legnagyobb teljesítménnyel járjon.

— **Üresedésben levő gyógyszerári engedélyek.** A hivatalos lap február 17-i 40. számában megjelent hirdetésben az egészségügyi minisztérium pályázatot hirdet 395 gyógyszerári engedély elnyerésére. A 395 gyógyszerári engedély közül 55 van erdélyi és bánsági megyékben.

— **Találmány térképeknek rádió útján való továbbítására.** Berlin. (Rador). Gleibach mérnök, a németországi Zeiss-művek ismert feltalálója készüléket szerkesztett, amely térképeknek és építési terveknek rádió útján való továbbítására szolgál.

— **Orvosi hír.** Dr. Gara Ferenc fogorvos hazakerkezett és újból rendel Timisoara IV., Bulevard Carol 16.

— **Bolgár-horvát jogi egyezmény.** Szófia. (Stefani). Partoff bolgár igazságügyminiszter és Artukovic horvát igazságügyminiszter csütörtökön Szófiában aláírta a bolgár-horvát jogi egyezményt.

— **Arad megyei méhészek cukorigénylése.** Az aradi mezőgazdasági kamara felszólítja az arad megyei méhészeket, hogy sürgősen nyújtsanak be cukorigénylési kérvényt az illetékes mezőgazdasági hivatalhoz, feltüntetve a rendszeres méhészalók számát és az éretésükhöz feltétlenül szükséges cukormennyiséget. A kérvény adatait az illetékes községvezetésnek kell igazolni.

— **Eljegyzés.** Rosengarten Lia és Weisz Ernő jegyesek.

— **Öt-egyedmilliárd dolláros hitel az amerikai tengerészetnek.** Amsterdamban. (NTI). A brit hírszolgálat úgy értesül Washingtonból, hogy a képviselőház pénzügyi bizottsága 1.256.000.000 dolláros hitelt szavazott meg a haditengerészet részére. Az összegből 726.000.000 dollárt fordítanak „tengerészeti támaszpontok vásárlására”.

— **Dr. Werner Miklós temetése** vasárnap február 21-én délután 3 órakor Iesz Aradon, a régi temetőben.

— **Hatósági közegnek adta ki magát és ellenőrizte a pálinkafőzést.** Az aradi törvényszék ezer lej pénzbírságra ítélte Tanase Constantin arad megyei gazdát, mert pálinkafőző emberek előtt „perceptornak” adta ki magát és ellenőrizte az üstöket. Az általa felfedezett szabálytalanságokat néhány liter pálinka ellenében „elnezte”.

— **Anyakönyvi hírek.** A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Sosdan Constantin műszerész leánya Silvia; Csendes István napszámos leánya Erzsébet; Porutu Valeriu ügyvéd fia Valentin; Guga Aurel gyógyszerész leánya Michaela, Zikeli Erich kereskedő leánya Karin, Burgermeister Mihály ügyvéd leánya Dagmar; Stanceo Ioan tanító fia Constantin. Házasságot kötöttek: Boros Adam magántisztviselő és Lix Matild tanítónő, Kizir Pál borbély és Tifor Floarea, Weil Zoltán műlakatos és György Aranka, Bedő András műszerész és Finster Mária, Rovó József munkás és Kramer Anna, Minyó György cipész és Aradian Ecaterina, Stiniguta Ilie tanár és Tanasescu Georgeta tanárnő, Csinesák József nyugdíjas és Kiss Lidia, Mandá Marin munkás és Bejanaru Constanta, Farcas Tiberiu műszaki tisztviselő és Ignya Smiljana. Meghaltak: Pop Ioan 42 éves kereskedő, Schmelz Irma 65 éves, Kudinec Antal 55 éves, Samuila Gligorel Pop Raveca 23 éves.

— **Orvosi hír.** Dr. Grossberg Emanuel rendeléseit megkezdte Brasov-Brassó, Mihail Weis utca 7 szám alatt. Rendel 11-1-ig és délután 5-8-ig.

— **Mozik műsora:** Vasárnap és hétfőn a mozik műsora a következő: Timisoara-Temesvárott: Apolló: Tréfa volt csupán. Capitol: A boldogság dala. Corso: Viharzó szívek. Thalia: Boldogság. — Arad: Aro: A fekete kalóz. Corso: A szerence fia. Forum: Méltóságos asszony. Uránia: A vadon árdegi.

SIEMENS RADIO

Minden típus nagy választékban



SIEMENS-SUPER

13/113 W  
12/112 GW

Képviselő:

## Anton Braun

hangszerház

Gramofonlemezek nagy választékban.

Timisoara I., Str. 10 Mai 1. Tel. 41-09.

Fiókület: IV. Bul. Berthelot 16. Tel. 41-31.

**Vasuti ruhatári díjak felemelése.** Bucuresti. A vasuti vezérigazgatóság közli, hogy a következő új ruhatári díjak lépték életbe: Rendes nagyságu csomag darabonként és naponta 11 lej, a rendesnél nagyobb csomagra darabonként és naponta 22 lej. A mosdó használatá (viz, szappan, törülköző, kefe) 10 lej.

**Kólaipari munkások új legalacsonyabb bére.** Bucuresti. A hivatalos lap február 18-i 41. száma árkormánybiztossági rendeletet közöl a kólaiparban foglalkoztatott munkások új legalacsonyabb bérééről.

**Új szesz-árak.** A szeszeggyárusítás vezérigazgatósága új árakat állapított meg az egyes szeszfajtákra. Ezek: A hadsereg löpőgyárának szükséges finomított szesz 22 lej, állami kórházaknak, kutató intézeteknek s intézményeknek szükséges denaturált szesz 22 lej, állami kórházak, kutató intézetek és intézmények részére szükséges finomított szesz 28 lej, magánkórházaknak szükséges denaturált szesz 22 lej, esetgyárlaknak szükséges második minőségű denaturált szesz 50 lej, bedörzsolésre, szájvizhez és fogpéphez szükséges denaturált szesz 50 lej, gyógyszerkészítésére szükséges denaturált szesz ötven lej, ipari célokra való denaturált szesz 50 lej dekaliterfokonként. Butorgyártásnál használatos 95 fokos denaturált szesz 500 lej, 90 fokos egészségügyi szesz 500 lej és égető szesz 86 fokos 180 lej literenként.

**„Rádió-javító műhely”**

Rossz készüléket szavatolás mellett javítjuk. Rádiólampait (csövét) megmérjük. Rádió-műhely: Timisoara-Temesvár IV., Bulev. Berthelot 7. Telefon 43-23, pince-műhely. Az új Notre Dame-zárda mellett.

— **Ügyeletes gyógyszerárak.** Február 21-én, vasárnap, Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Götz (Bratianu tér), Gyárvaros: Kigyó (Traian tér 7), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin utca 1), Józsefváros: Neurohr (Preyer utca 1), Mehala: Chioreanu, Fratelia-Ujksoda: Panajoth, Freidorf-Szabadfalu: Eremici. Aradon az ügyeletes gyógyszerárak rendje a következő: Angel (Miron Cristea tér) és Omescu (Regina Maria ut és Alexandri utca sarak). Február 22-én hétfőn, Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Lupea (10 Május utca 5), Gyárvaros: Meisner (Petru Poni tér), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary tér), Józsefváros: Csillag (Dragalina tér 9), Mehala: Chioreanu, Fratelia-Ujksoda: Panajoth, Freidorf-Szabadfalu: Eremici. Aradon az ügyeletes gyógyszerárak rendje a következő: Strelievszky (volt Kam, Avram Iancu tér) és Danciu (a megyei kórházzal szemben).

TELEFON 24-45

# ARO ARAD

TELEFON 24-45

Ma, rendkívüli bemutatón!

## A fekete kalóz

Juan de Landa, Macario

Kaland, izgalom. Az utóbbi idők legjobb ilyen természetű filmje.

A tolongások elkezdése végett ajánlatos jegyről előre gondolkodni!





# ASSZONYAINKNAK = PÓTCUKOR

Nemcsak a betegeknek van rá szükségük hanem mindannyiunknak! Nem a szerinti értelemben vett cukorra gondolok, hanem valamire, ami az életet csitít meg! Ne a kávét, a paradim-mártást és a mákos-tésztát, hanem a munkát, a mosolyt, a hétköznapi örölméregét.

Valahogy megéledtek a hangok másság, — fogyóban az udvariasság, tüdezőben a tapintat.

Íde kellene a „pótcukor“!

Hogy a kofa néni ma is úgy mondja, ne valaha:

— Olyan szép almát mérek, mint ma, galambom!... Íde jöjjön, gyönyömm!... Tessék, leltem nagyságám!

Mennyivel szebb ez, mint a most divó odor:

— Nem kell venni, ha nem tetszik! kinek drága az alma, né egyen! A ökére olcsóbb!... Nem válogatom én senki kedvéért! Nem olyan világót lank... Örüljön, hogy van... Hogy ndja? Olcsóbban?... Jó is volna! künk is drága a ruha-anyag. Aztán a szilvalekvár legalább nem „müros“.

Az ilyen tréfának a vevő kárára nagy kere van. Az idegesebb vevő viszafárázik, — a jobb érzésű kerülve tovább egy és könnyű szökliz a szemébe.

A tájékozatlan vevő a boltban is tesz ég néha egy-egy nyelvbőlást. De indírt hallhatja is a fülsértő gunyt: — Miért ne nem mindjárt toronyórát anyláncsal? Hol él maga, kedves?

Nem lehetne egy kis pótcukrot tenni be a keszür válaszba? Csak annyit, hogy „Szivesen adnék, ha volna!“, vagy legközelebb talán már lesz...“ Esetg — egy jó tanácsot, ami a kereskedők nem kerül semmibe!

S mennyire elkél egy kis pótcukor a áz körül is!

A munkába merült férjek kezdenek iszokni, hogy szives „Jó estét“ vagy edves „Adj Isten!“ helyett így állítsák haza, ezzel a köszöntéssel: „Lehet mi?“

Nem! Nem köszönés a „Kész az öd?“ Ne csináljunk új módit! Olyan övid az élet, olyan kevés időt rabol el előle egy meleg ölelés, egy könnyű sók! Annyit fáradozott a háziasszony, míg kész lett az az ebéd, — amig valóan lehet enni, — hogy megérdemel egy zebb, méltóbb köszöntést! S akkor ő s mosolyogva tálal, vidáman oszt, — em csapkodja dúcúsan a tányérokat s m panaszolja fel, hogy mennyit lötött- utott, fáradozott mindenért.

Pótcukrot a mosópor, a takarékos fűés, a hársfa-tea mellé és nem lesz semni baj! Csak a mérges felfortyanásolat ell lenyelni s egy kis jóindulattal tiszta lesz a fehérnemű, — a szeretet segít befiteni a szobát, a tea is mintha édebb lenne. Panasz és zsörtölődés helyett vidám kísérletezést! A sopánkolánsnál többet ér az ötlelet és egy kis me- résség.

Pótcukrot a cseléd és háziasszony rintkezésébe! Ahol „ideges“ a házi- asszony, — idegessé válik a cseléd is. A háziasszony legyen egyformán követke- zetes s ő ossza be a háztartás munká- rendjét is. — ne az a tapasztalatlan gye- rekklány „össza be magának“, hogy mit mikor csinál?! Honnan tudja az, hogy mikor mi adódik elő egy városi háztar- tásban?! Ó bizony a saját feje után

egyik nap felszurolja, rendbeteszi a konyhát, — másnap pedig nem nekifog tüzhelyet kormolni.

Az ő hangjukra sem ártana a hang- fogó! Milyen könnyen sértődnek, — mennyi minden nem tetszik, — csak ösz- szecsapni a munkát gyorsan, felületesen s rohanni! Vajjon meg tudná-e monda- ni, hová íetnek úgy? Honnan, miről késkének le, ha vasárnap is megsurolják azt a fazekat, vagy szárazra törik a tá- nyért? Mit mulasztának el így? Egy meghülést, ami a sok écsorgástól fel- tétlenül bekövetkezik, — egy lábfájást, amit a szokatlan új cipő buzamos vise- lése okoz s talán egy tovaröppenő fél- fát, amit valamelyik sétáló leány oda- vet. A boldogságot úgy sem vasárnap délután s úgy sem a városi aszfalton ta- lálják meg, — hanem otthon, falun, ara- táskor, vagy áhitatos templomi bucsun.

De nem ártana egy kis pótcukor a gyerekszobában sem! A mai gyerekek könnyen válnak tiszteltelenné szüleik iránt is, — egymás iránt is. Ha édesapa megtilt valamit, amit édesmama meg- enged, — egykettőre oda van a szülői tekintély! Ha apuka azt mondja: — Ne menjetek ki hőmbert építeni, mert megfáztok! — akkor anyukához se me- hessenek a kis kérelmezők fellebbezni! Világért sem! Kérem baj az, ha anyuka rájuk hagyja: — Jól van, no! Menjete- k!

A gyerekesz csupa furfang s hama- rossan fölébe kerekedik a nagyoknak. Az egyszerű esetből rendszert csinál magá- nak s szerzett jogaihoz ragaszkodik.

— Máskor is megengeded! — nya- fogja a legközelebbi alkalommal. —

Máskor se hallgattunk apukára!... Akkor aztán jön a szülői harag, kiabálás, fenyegetés. A gyerek viszont érzi, hogy nem hibás. Dacos lesz, bosszún gondolkozik, most már keresi, hogy mivel okozzon kellemetlenséget!

S mindez miért? Mert apukák nem voltak következetesek! A gyerek?? Az következetes volt!

Mennyivel jobb: egyszerűen, vita nél- kül, egységes hangnemben elintézni a gyerek kívánságait s megőrizni a gye- rekszobában az édes, békés hangot. Ab- ból a gyerekből lesz simulékony, rokonszenves felnőtt, aki megtanult kiskorá- ban engedelmeskedni, szót fogadni. Az élet úgy is csupa rendelet, paragrafus, tilalom!

A gyerekek egymás iránti hangjában pedig akkor nem lesz fulánk, tövis és guny, ha nem osztogatunk nekik kivált- ságokat. Bár a játékok és ruhák is egy- ségesek volnának, mint manapság a ke- nyerünk! Lám, az egységes kenyér se árt meg azoknak, akik foszlós-kalácson étek valamikor. Mennyi könnyel, sziv- fájadalommal és keserűséggel lenne ke- vesebb a világ, ha csak kőc- és rongybabák lennének... Ha egységes lenne a kisruha és kötényke, nem nevet- nék ki Juliskát a Mariannok, hanem el- fogadnák maguk közé játszótársnak!

Okos szülő, ha több gyermeke van, nem külön-külön vesz nekik ajándékot, — hanem: közös a könyv, a babakony- ha, a kisvasut, stb. Akkor nem lesznek vészes sikoltások, agyonsírt szemek és könnybefut árulkodások, hogy: — Ju- cika nem adja ide a babáját!... Misi nem engedi, hogy én is nézzem a képes- könyvet!...

Mennyivel kedvesebbek a közös játék föött összehajló, selymes hajú gyerek- fejek! Olyan édesek, hogy ehhez már nem is kell — pótcukor!

K. Tóth Lenke

## Corvin Hitelszövetkezet

**Timisoara**  
a népközösségi tagok takaré- és hitelszövetkezete: betétek után a legmagasabb kamatot fizeti, tagjai- nak pedig olcsó kölcsönt folyósít. Betétesének és tagjának lenni tehát erkölcsi kötelességed és anyagi érdeked.

**Méy ma iratkozz be!**  
Gondolj arra, hogy a te befizeté- seidből — amely neked jól jövedel- mez — támogatjuk olcsó kölcsönrel tagtestvéreidet: ma öt, holnap eset- leg már téged is. Szükségedben köl- csönért bizalommal fordulj hozzánk s mi segíteni fogunk rajtad is. Beiratkozás minden munkanapon 9—13 óráig a Magyar Házban levő irodahelyiségben, vasárnaponként pedig 10—12 óráig a kerületi befi- zetési helyeken. — Népednek annyit érsz, amennyit érte teljesíte-

## Ma már nagy labdarúgó műsort bonyolítanak le a magyar NB csapatok

A magyar NB valamennyi csoport- jában jövő vasárnap indul a tavaszi bajnoki idény. Az NB II Weselényi és Zrínyi csoportjaiban a Budapesthez, illetve az alföldihez tartozó második vonalbeli csapatok már most vasárnap megkezdik a bajnokságot.

Hatvanban a Szabolcsi MÁV a Hatvani Vasutas egyesülettel Magyar-kupa mérkőzést játszik ma.

A többi NB I csapatok már egészen komoly barátságos mérkőzéseken keresik a jövő vasárnapi végleges bajnoki összeállításukat. A mai barátságos mérkőzések a következők: Ferencváros —Lampart, Újpest—Szeged, Elektro- mos—Vasas, Tórekvés—Gamma, Cse- pel—MÁVAG, NAC—Debreceni VSC, Újvidéki AC—Zombor, DiMÁVAG—Ozdi VTK, Kispeszt—Győri ETO, KolAC —Kolozsvári MÁV, Haladás—Szombat- helyi FC.

A fenti mérkőzések közül több már igen érdekes tájékoztatást ad majd a tavaszi bajnoki idényben kifejlődő erő- viszonyokról.

## Eladó házak

Belvárososhoz közel villaszerű ház 5 la- kás, nagy kert 3 millió. Cukorgyárnál új ház 3 lakás, kert 500.000. Dorobanti- latoron ipartelepnek is 1,300.000. Ligetnél 3 lakásos új ház 2 millió. Numa Pompi- lium sarkán 3 lakás 750.000. Mosóczy- telepen jó házak 300.000 lejtől. RAPID iroda, Arad, Eminescu-utca 7. szám.

## Meghívó

A „Pax“ Temetkezési Segélyegylet III. ezuton hívja meg t. tagjait az 1943. évi március hó 7-én (vasárnap) az egy- leti helyiségben Timisoara-Elisabetin, Trebunian Laureanu 17. szám alatt tar- tandó **rendes évi közgyűlésre**, a követ- kező tárgysorozattal.

1. Elnöki megnyitó és 2 hitelesítő ki- jelölése.
2. Évi jelentés az 1942. évről.
3. Az 1942. évi zárszámadás előterjesztése.
4. A számvizsgáló bizottság jelentése és a felmentvény megadása.
5. Az 1943. évi költségvetés megállapítása.
6. Pótvá- lasztások.
7. Indítványok, melyek 1943. évi február hó 28-ig írásbeileg előter- jesztettek.

Amennyiben a 10 órára egybehívott közgyűlés nem lenne határozatképes, úgy az **ugyanazon nap délelőtti 11 órákor** lesz megtartva ugyanazzal a tárgysoro- zattal a megjelent tagok számára való tekintet nélkül.

Az egylet vezetősége.

# SPORTSEMÉNYEK

## A román atlétikai szövetség ülése

A román atlétikai szövetség új tech- nikai bizottsága hétfőn tartotta első ülését. A gazdag tárgysorozaton sok fon- tos pont szerepelt. Elsősorban is a ta- valy elért román csúcseredményeket, számszerint tizenölecat, hitelesítették. Az új csúcseredmények a következők: 100 m: 10.5 Moina, 200 m: 21.9 Moina, 400 m gát: 56.1 Ludu, 4x400 m: 3:29.2 Nemzeti válogatott, öttusa: 3112 pont Moina (100 m: 11.5, távolugrás: 611, suly: 937, magas: 165, 400 m: 51.2). Ifjúsági csúcsok: 110 m gát: 16.1 Stel- lorian, 16.0 Stellorian, kalapácsahajítás: 41.85 Toma (UDR), öttusa: 2636 pont Moarca (UAB), 2884 pont Wiesen- mayer, tizpróba: 5134 pont Wiesen- mayer. Hölgyek csúcseredményei: 4x60 m: 32.3 ACR, 4x75 m: 41.1 ACR, 4x100 m: 54.0 ACR, 10x100: 2:28.4 ACR, disz- kosztetés: 33.77 Lehrer, hárompróba: 1752 pont Teodosescu, öttusa: 2874.46 pont Lehrer.

Az idei versenynaptár összeállításá- ra volt a bizottság megbeszélésének máso-

dik főpontja. Ezek szerint 1943-ban a kö- vetkező versenyeken vesznek részt Ro- mánia atlétái és atlétái: Junius 26— 27: országos női bajnokságok. Julius 24 —25: országos szenior bajnokságok. Ju- lius 31—augusztus 1: Románia—Szlo- vákia Bucurestiben, kiegészítve Bucu- resti—Brasov-Brassó hölgyversenyyel. Augusztus 14—15: Hagymányos pre- deali országos verseny. Augusztus 28— 29: Románia—Németország Bucuresti- ben, Szeptember 4—5: nemzetközi ver- seny német atléták részvételével. Szept- ember 11—12: országos ifjúsági baj- nokságok Bucurestiben, vagy Resita- Resicán. Szeptember 18—19: országos váltóbajnokságok, hölgyek hárompróba bajnoksága és országos marathoni baj- nokság Bucurestiben. Szeptember 25— 26: országos iskolaközi bajnokságok Bucurestiben. Október 2—3: országos szenior és ifjúsági öttusa- és tizpróba- bajnokság, valamint hölgyek öttusa-baj- noksága.

## Asztali tenisz-verseny

A timisoarai-temesvári UBT asztali te- nisz szakosztálya március 7-én délelőtti kilenc órai kezdettel versenyt rendez, amelyre a legjobb resitai-resicai versenyzőket is meghívják. A versenyen az összes neves ti- misoarai-temesvári asztali teniszjátékosok résztvesznek és így érdekes és izgalmas ver- senyszámokra van kilátás.

## ASZTALI TENISZ-HAZIVERSENY

A timisoarai-temesvári UBT házi asztali teniszversenyt rendezett, amelynek győztes tizenhárom győzelemmel Chambre III. lett. A tizenegy versenyző közül még a kö- vetkező öt tűnt ki: Schrimpl, aki tizenkét győzelemmel a második helyre került. Szeg- vári, aki tizenegy győzelemmel a harmadik lett, Simon, Farkas és Bakos. Az utóbbi két fiatal játékos igen tehetségesnek bizonyult.

Fájdalomtól megtört szívvel tudatjuk, hogy a legjobb testvér és nagynéni

**Schmeltz Irma**

66 éves korában rövid szenvedés után február 19-én este 9 órakor el- hunyt. Temetése február 21-én d.u. 4 órakor lesz a timisoarai belvárosi román. kat. temető Schlauch kápolnájában.

Emléke örökké él.

A GYASZOLÓ CSALÁD

**Üzenet Brasov-Brassóba**

Mielőtt házat, telket venne, eladna, vagy cserélne, forduljon bizalom- mal a Viscontii vezetése alatt levő „DUNAREA“ ingatlanforgalmi irodához, Brasov-Brassó, Sf. Ioan-utca 4. szám, irodai telefon 13-36, lakás 15-98. Minden adás-vé- telre vonatkozó felvilágosítást megad.

## Apróhirdetések

**BEJÁRÓNÓT** azonnalra alkalmazok. Jelentkezni 23-ától. Arad, Eroul Necuscut 24. (1077)

**ÖTVEN** éven felüli bejárónót alkalmazok. Arad, Simion Balint-utca 15. (1075)

**KORSZERŰ** gyermek-sportkocsi eladó. Cukorgyár, 7. számú lakás. Arad. (1030)

**VARRÓLEANYT** alkalmazok, önálló munkaesztét. Gyermekruhákhoz értő előnyben. Arad, Metianu-utca 3, Otília-célg. (1081)

**DÉLELŐTT** foglalkozást keres gyermek mellett, vagy iskolai tárgyak otthon való ismétlésére művelt, több nyelvet beszélő leány. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1082)

## Kozmetika!

**HAJDU JULIA**, Arad legmodernebbül felszerelt sza'ója. Legújabb párizsi massage, hormon és vitaminos pakolások, szepők végleges eltávolítása. Tanítványokat elméleti és gyakorlati kiképzésre elvállalok, vizsgára előkészít. Arad, Eminescu-utca 20—22. Telefon 21—81.

**MIKALÁKÁN** 1x2 szobás ház gazdasági épülettel 170.000 lej. Mosóczy-telepen 1x2 szobás-konyhas, előszobas téglaház nagy kerttel 400.000 lej. Pálmai ingatlanorgalmi iroda, Arad, Regele Ferdinand-körút 58. (1084)

**TEJCSARNOK** berendezéssel eladó. Érdeklődni Lakner Lászlónál, Peregulmic-Kispereg, Aradmegye. (1085)

**ELADÓ** 3 darab különféle méretű perzsaszőnyeg kifogástalan állapotban. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1086)

**KÜLÖNBEJÁRATU** butorozott szobát keres vidéki ur időnkénti használatra. Válaszokat „Jól fizető” ígelgére Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (1087)

## Eveszél ar ny arlóó óra

Megtaláló 30.000 lej jutalomban részesül. Jelentkezni Löbl-könyvtárban Arad.

**GAZ-FORRALÓ**, két lángu, sütővel, hozzávaló felszereléssel eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1088)

**EBÉDLŐ**, háló, konyhabutorok, varrógép eladó. Agentura-Centrala, Arad, Episc. Comşa-utca 38. (1089)

**PÁRHUZAMOS** satút vennék. Szántó, Arad, Vidra-utca 12, Mosóczy-telep. (1090)

**TANULÓT** vízvezeték-szerelőnek vagy hádogosnak alkalmazunk. Stoian cég, Metianu 2. (1091)

**ELADÓ** teljes díoháló, gyermekágy, fürdőkáád, összecuszkható vaságy, gyermek-kerékár és gyermekszék Muresel-Zsemoandháza, Closea-utca 19. (1092)

**KÉT AGYVÉRTŐT** kifogástalan állapotban eladó. Cim Reclama-nál, Arad Eminescu 4. (1093)

Öv. Arnstein Gusztávné született Goldschmidt Debora a maga és fia, Andor, valamint az összes rokonok nevében fájdalommal jelenti, hogy szeretett férje,

## Arnstein Gusztáv

házasságának 51-ik évében, hosszas szenvedés után február hó 20-án Aradon meghalt.

Drága halottunk földi maradványait február 21-én, vasárnap délután 4 órakor helyezük örök nyugalomra a régi temetőben. Arad, 1943 február 20.

**TELJESEN** új tavaszi férfifelöltő szürke gyanjából, eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1094)

**KIADÓ** két szoba, konyha, fürdőszoba butorozva, esetleg üresen gyermektelen párnak 1-re. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1095)

**BANKKÖLCSÖNÖKET** házakra és földekre előnyös feltételek mellett gyorsan lebonolyítok. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1096)

**BEVEGTOLOKOCST** jó állapotban lévő, keresink. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (1097)

**KUKORICASZÁR** nagyobb mennyiségben eladó. Tritthaller, Arad, Iosif Vulcan-utca 6. (1098)

**HÁZVEZETŐNŐT** állást keres igaz szelasszony. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1099)

**GYAKORLOTT** kéziszővőnőt alkalmazok. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (1100)

**SZEPEN**, jól mérsékelt áron varr gyermek- és nő ruhákat volt bucuresti varróró Arad, Russu Şirianu-utca 20. 2. ajtó. (1101)

## Belvárosi házak

**Érvilla** 2 millió, emeletes bérház 15 millió, emeletes bérház 6 millió, bérház 4 millió, bérház 2 millió, üzletház 750.000, bérház 800.000, bérház 400.000. Nikolovics ügyökség, Arad, Avram Iancu-tér 21.

**SZÖVŐSZÉK**, négy nyüstös, teljes felszereléssel eladó. Arad, Carol-körút 8, első emelet, 3. ajtó. (1102)

**ARAGAZ-FORRALÓT** tartállyal, vagy csak tartályt vennék. Cimet Arad, Carol-körút 27, házmasterhez. (1103)

**KISEBB HAZAT** kerttel 400.000 lejig Aradon vagy Mosóczy-telepen vennék. Tusz József, San-Nicolaul-mic-Kisszentmilkós. (1104)

**SZŐLÓDARALÓT**, Kühne- vagy Baszarabia-gyártmányut vennék. Arad, Carol-körút 27, házmasternél. (1105)

**HOFFHER-SCHRANTZ** - gyártmányu 8-as cséplőszekrény, a dob golyós, az összes fő- és mellékszijakkal, helyszükke miatt eladó. Kaiser, Arad, General Gri-gorescu-utca 4. (1106)

**ÖNÁLLÓ** nagymunkást és erős kézimunkást állandó munkára azonnal alkalmazok. Dornea szabóság, Arad, Bratianu-utca, postával szemben. (1107)

**TISZTA**, rendszerető mindenest, aki főzést is ért, elsejére alkalmaz Bogscha Gyuláné, Arad, Eminescu 30. (1112)

**ELADÓ** nagy keleti szőnyeg. Arad, Carol-körút 27, 8. ajtó. Megtekinthető 9—11 és 2—4 között. (1108)

**FIATAL FIUT** üzletbe alkalmazok. Atlanta-cipőüzlet, Arad, Avram Iancu-tér 19. (1109)

**SZABÁSZATI ÉS VARRÓ-tanfolyam**. Asszonyok, leányok gyorsan, jól tanulhatják meg a szabászatot. Salon Eugenia, Arad, Goldis-utca 4. szám. (4573)

**RÁDIO 4+1**, super, Körting, acélesővelkel, eladó. Arad, Gen. Coanda-utca 33. Hétköznap. (1120)

**MOSÓNÓT** azonnal alkalmazunk. Aki mosóáóban már dolgozott, előnyben részesül. Hulban, Arad, Bucur-utca 13. (1121)

**15—16 ÉVES** kifutófiut keres Stiaszny József kaptafagyára Arad, Capitan Ignat-utca 9. szám. (1122)

**VENNÉK** két darab kétszárnyas ajtót. Arad, Dna Balaşa 205. (1123)

**KIFOGÁSTALAN** állapotban levő fehér kabátot vennék. Arad, Iosif Vulcan-utca 6, első emelet, ajtó 13, délelőtt 11-ig. (1124)

**CIPÉSZSEGÉDET** és tűzőlányt alkalmazok. Arad, Numa Pompiliu-utca 30. (1110)

**BILIÁRD-ASZTAL** eladó. Arad, Mosóczy-telep, Budei-utca 7. (1111)

**PALINKA** és szesz-fokoló eladó. Arad, Cuza Voda-utca 46. (1079)

**EGY EGYSZOBÁS** lakás kiadó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1113)

**GYAKORLOTT** román, német gyors. és gépirónót, aki magyarul is tud, keres román-német rt. Ajánlatokat „Azonnal” ígelgére Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (1114)

**HÁZMESTERPART**, középkorut alkalmazok március 1-re belvárosi bérházba. Az asszonynak takarítást vállalnia kell. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1115)

**BEKERITETT** gyümölcsös és veteményes kertet bérbe vennék. Ugyanott eladó 70 darab angora-nyul. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1116)

**ELADÓ** Verbos-féle fekete ebédlő. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1117)

**MEGBIZOIM** részére keresek női, férfitavaszi kabátot, öltönyt és nvári ruhát sürgösen. Pézsam-bunda eladó. Haecker Józsefné, bizományi lerakat, Arad, Parie Chendi-utca 11. (1118)

**CSINOSAN** butorozott szoba, nem különbejáratu, elsejére kiadó. Arad, Avram Iancu-tér 2. szám. Érdeklődni a kapusnál. (1119)

**KORSZERŰ** sport-kocsi eladó. Ar Spiru Gheorghe-utca 15-17. (111)

**40 ÉV ÓTA** fennálló, vegyes-kereskedelmi italmérséssel, az állomás közelében, tegségi miatt eladó. Cim Reclama-nál, Arad-Gaj, Aurel Vlaicu-ut 89. Juhá fatelepe. (112)

**ZONGORA**, bécsi, keresztthuros, pccéltökés, rövid; cimbalom, hegedű, s lonberendezés, klubfotójok, hintasz eladó. Arad, Serban Voda 7, délelőtt (112)

**FELHIVJUK** az aradi összes működtető bélyeggyűjtőket, hogy saját érdeklükük 5 napon belül Hegedűs J. Zoltán, Arad, Regele Ferdinand-körút 24 alatt, (t 14-71) a bélyeggyűjtők névjegyzékének összeállítására céljából jelentkezzenek. (112)

**HAASZ** féle ingatlan-iroda, Arad, Eminescu 30, Palatul Ortutay, Tel. 22-23.

## Belvárosi házak

**50 lakásos bérház** 6.000.000 lej, központban I. emeletes bérház 5.800.000 lej, több-lakásos új ház 2.600.000 lej, magánház 2.500.000 lej, üzletes ház 1 millió 850.000 lej, ezenkívül több külvárosi házat ajánlunk 100.000 lejtől 1.000.000 lejig. **Földek:** 170 holdas uri birtok 14.000.000 lej, 85 hold 7.000.000 lej, 8 hold 1.200.000 lej. Foglalkozunk lakás és butorozott szobák kiadásával is.

**NAGY** ebédlő-butor és szőnyegek eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-utca 4. (1130)

**NŐI** üzlet-divatárus (konfekciós) szabásához ügyes gépészi, segédekkel, varr lányokat azonnal alkalmazok. Simo csics, Arad, Desseanu 10. (1131)

**8 HÓNAPOS** kővér mangalica malca eladó. Arad, Paleologu-utca 33, Szilvá telep. (1132)

**TELJES** bor-szivattyu eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1133)

**TOLÓKOCST**, kétkerekű, eladó. Fetelekre alkalmas. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1134)

**VENNÉK** feles vagy háromnegyed kerékpárt. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-utca 4. (1135)

**TANULÓLÁNYOKAT**, angol és franciá dívatmunkához értő munkásokat alkalmazunk. Nagy nővérek, Arad, Iosif Vulcan 10. Varroda. (1140)

**KORSZERŰ** hálószobát vennék. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-utca 4. szám. (1141)

**SZABÓSEGÉDET**, nagy- és kézimunkást alkalmazok. Steingasser, Arad, Avram Iancu-tér 10. szám. (1142)

**VILLANY-GRAMOFON**, 40 dívatos lemezzel, rómikó, 4 színes celofán táblával, sürgösen eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1136)

**ELADÓ** jókarban levő szürke és sötét kék női tavaszikabát. Arad, Oituz-utca 56. szám. (1137)

**JÓKARBAN** levő hátizsák és takar (nokróc) eladó. Arad, N. Filipescu 11 Fischer. (1138)

**GYERMEK-SPORTKOCST**, jókarba levőt vennék. Cimeket Reclama-hoz Arad, Eminescu 4. (1139)

## AZ ARADI BELVÁROSI MOZGOK MAI MŰSORA

COOR 10 TELEFON 2364

FORUM TELEFON 20-10

URANIA TELEFON 12-32

via  
Theo Lingen, Johannes Diekmann, Carola Höhn  
leemulatsávosabb vizjátéka:

## A szerencse fiai

a humor, a kacagás és a jó élet filmje

Az éjféltől 10 óráig 10 óráig kezdődnek. — Vasár- és ünnepnapokon délelőtt fél 12 órakor is

Békési István nagysikerű vigiá éka filmen a

## Méltóságos asszony

Turai Ida szerenében

Alida Valli

Jegyelővé el délelőtt 11—1 között.

Harc a létért az őserdők mélyén.

Szebbnél-szebb felvételek az állatvilág életéből

## A vadon ördögei

Kiegészítő műsor „Részletek a szent háboruból”